

**ПРЕЦЕДЕНТНЫЙ ФЕНОМЕН В АСПЕКТЕ ПРЕПОДАВАНИЯ РКИ
(ПО ПУБЛИЦИСТИЧЕСКИМ МАТЕРИАЛАМ)**

Пэн Синь

***Abstract.** This article discusses general issues of precedency in the aspect of teaching Russian as a foreign language. The phenomenon of precedent and its role as a carrier of cultural information. Knowledge of universal and national precedent phenomena is an indication of belonging to this era and the culture of the country of studied language.*

***Аннотация.** В статье рассматриваются общие проблемы прецедентности в рамках практики преподавания русского языка как иностранного. Прецедентный феномен, его роль как носителя культурной информации. Знание универсальных и национально-прецедентных феноменов является показателем принадлежности к данной эпохе и к культуре страны изучаемого языка.*

Каждый человек принадлежит к определённой национальной культуре, включающей национальные традиции, язык, историю, литературу. Иностранец, изучающий язык и культуру другой страны, всегда проявляет интерес к людям этой страны, своеобразию их внешности, привычек и норм поведения, менталитета. Как правило, человек интересуется и тем, как люди другой национальности воспринимают окружающий мир, какими ценностями при этом оперируют. С другой стороны, язык – это зеркало культуры, иностранец стремится понять новую культурную среду, сравнивая ее феномены с феноменами родной или мировой культуры. Развитие у иностранных учащихся только знаний языка, грамматики и лексики, правил их использования, оказывается недостаточным для успешного общения с носителями того или иного языка. Лингвистика как наука, изучающая общие процессы языка, вполне закономерно и традиционно обращается к вопросам культуры как вспомогательному материалу для более глубокого проникновения в суть языковых явлений. Все исследователи, изучающие взаимообусловленность языка и культуры исходят из положения, что взаимоотношение языка и культуры представляется как фактор взаимного развития и существования.

Рассматривая это явление в аспекте изучения русского языка китайцев, то можно заметить, что современные тексты насыщены национально – культурными стереотипами, которые являются важным фактором доступности и восприятия текстов для людей, изучающих иностранный язык. А китайским учащимся, читая современные российские газеты и журналы, трудно воспринять их с той же степенью понимания, как российский читатель, оказываясь не готовыми к восприятию прецедентных феноменов. Эти единицы несут в себе культурологический подтекст, который не понятен человеку иной культуры и требует комментариев и пояснений. Постигание прецедентных феноменов обосновывает вхождение в учебную социально значимую и оцениваемую деятельность на занятиях по РКИ.

Особенно эта трудность касается чтения публицистических материалов, т.к. в современных условиях параллельно с динамическими изменениями образа жизни людей меняется и языковой вкус. И публицистика, и живая речь насыщены новыми словами, названиями, новым контекстом; значительно количество лексики с национально - культурной оценочностью - пословицы, поговорки, фразеологизмы, крылатые слова и прецедентные феномены.

Прецедентные феномены являются объектом изучения ученых уже несколько десятилетий, и исследования по этой теме не перестают быть актуальными, поскольку в речевой практике большинства наших современников эти единицы востребованы достаточно часто. Включение прецедентных феноменов в публицистический текст особенно

популярно, и часто связано с использованием механизмов языковой игры, что закономерно, т.к. журналисты всегда стремятся привлечь внимание читателей тем или иным способом.

Прецедентный феномен - феномены, значимые для той или иной личности в познавательном и эмоциональном отношениях, имеющие сверхличностный характер, т.е. хорошо известные и окружению данной личности, включая и предшественников, и современников, и, наконец, такие, обращение к которым возобновляется неоднократно в дискурсе данной языковой личности.

Признаки феноменов прецедентности(ПФ):

1. ПФ хорошо известны всем представителям национально - лингво - культурного сообщества;

2. ПФ актуальны в когнитивном (познавательном и эмоциональном) плане (за прецедентным феноменом всегда стоит некое представление о нём, общее и обязательное для всех носителей того или иного национально - культурного менталитета);

3. Апелляция к ПФ постоянно возобновляется в речи представителей того или иного национально - лингво - культурного сообщества;

4. ПФ не обязательно должны иметь словесное выражение. Фрагменты кинофильмов в репортажах – также являются ПФ.

Лингвисты выделяют следующую классификацию прецедентных феноменов: прецедентные тексты (ПТ), прецедентные высказывания (ПВ), прецедентные имена (ПИ), прецедентные ситуации (ПС).

В последнее время ПФ становится предметом интереса сферы лингводидактики, преподавания иностранных языков. Изучение прецедентных феноменов инофонами – сложная и трудоёмкая задача, здесь также имеются свои проблемы и вопросы, требующие решения.

В практике преподавания русского языка как иностранного (РКИ) квалифицированные преподаватели неоднократно отмечают, что существует большое количество факторов, влияющее на методическую составляющую хода занятий с инофонами. Вне зависимости от аспекта преподавания – синтаксиса, лексики, культуры речи или фонетики – невозможно выработать единую схему подачи материала, остановиться на каком-либо наилучшем алгоритме, который будет эффективен в любой аудитории. Весь пласт русского языка глубок и сложен для иностранных учащихся, и в настоящее время идёт речь не только о национально-ориентированном аспекте преподавания материала, но и о выработке особых, индивидуальных методических подходов, позволяющих наиболее грамотно и эффективно разрабатывать ход обучения.

Одним из решений данного вопроса может служить принцип концентрической подачи материала, то есть постепенное знакомство с данными феноменами на основе «от простого к сложному», без сильного углубления в теоретическую составляющую. Так, при возникновении частных вопросов, касающихся использования или встречи того или иного прецедентного, преподаватель русского языка как иностранного может предложить объяснение использования феноменов в определённом контексте, услышанном или увиденном иностранцем, и на начальном этапе этим и ограничиться.

Например, публицистический заголовок – "Том Павлова" (вм: дом, "Завтра", 22.09.10) – материал о писателе Юрии Павлове. Предложить объяснение использования феноменов в определённом контексте и составить тщательный детальный комментарий – Дом Павлова (Дом Солдатской Славы) – 4-этажный жилой дом в центре Волгограда, в котором во время Сталинградской битвы держала оборону группа советских бойцов под командованием старшего лейтенанта И.Ф.Афанасьева и старшего сержанта Я.Ф.Павлова. Стал символом мужества, стойкости и героизма (Википедия).

Дальше, лучше приниматься за примерами прецедентных феноменов, и классифицировать собранные нами прецедентные феномены, распределив их на различные тематические группы. Мы придерживаемся точки зрения Л.М.Васильева, понимавшего под лингвотематической группой классы слов, объединенных одной типовой ситуацией или темой, при этом у них не обязательно должна быть общая идентифицирующая сема. Потом в дальнейшем классификация, представленная в работе, может быть использована при разработке тематических уроков в курсе практического русского языка как иностранного, а идея относительно связи между целевой аудиторией СМИ и используемыми прецедентными единицами может быть рассмотрена на более репрезентативном материале. Также не исключается возможность анализа функционирования прецедентных единиц в самих газетных текстах. Ведь анализ функционирования прецедентных единиц в самих газетных текстах еще больше помогает китайцев в восприятии эстетической информации русского языка, следовательно, он вправе рассчитывать и на их эстетическую обработку.

Прецедентные феномены - явление культуры. Они входят в фонд исторической памяти социума. Это не история в чистом виде, а то, как прошлое представлено в нашей сегодняшней мысли и как оно вписывается в наши знания о современном мире. Знание национально - прецедентных феноменов есть показатель принадлежности к данной эпохе и ее культуре, тогда как их незнание, наоборот, есть предпосылка отторженности от соответствующей культуры и неполной включенности в культуру.

Думается, что вопрос прецедентных феноменов, в частности в практике преподавания русского языка как иностранного, также должен иметь свои правила и «законы» в рамках подачи данного материала на уроке РКИ.

Литература

1. Гудков Д.Б. Прецедентные феномены в языковом сознании и межкультурной коммуникации. М., 1999. 400 с.
2. Как тексты становятся прецедентными / Костомаров, В.Г., Бурвикова Н.Д.//РЯЗР. 1994, №1. 73-76 с.
3. Русское культурное пространство. Лингвокультурологический словарь: вып. 1 / Брилева И.С. и др. М.: ИТДГК «Гнозис», 2004. 315 с.
4. Язык и языковая личность [Текст] / Ю. Н. Караулов. – М., 2003. –261 с.

УДК 316.722

КУЛЬТУРНЫЙ ДИАЛОГ ВОСТОКА И ЗАПАДА: ФИЛОСОФСКОЕ И ОБРАЗНАЯ СФЕРА КИТАЯ В БЕЛОРУССКОЙ МУЗЫКЕ РУБЕЖА XX-XXI вв. (НА ПРИМЕРЕ ПРОИЗВЕДЕНИЙ Г. ГОРЕЛОВОЙ)

Сидорович К.А. магистрант

Белорусская государственная академия музыки

E-mail: Astridr@mail.ru

Диалог культур Запада и Востока является на сегодняшний день актуальной проблемой как социально-философского, так и культурно-исторического познания. На цивилизационной карте современности Восток и Запад характеризуют не столько географическое положение, сколько особое сочетание черт социально-культурного развития, а потому различия Восток – Запад обусловлены не только природными условиями (ландшафт, климат, почва и т. д.), но характером и уровнем цивилизационного развития народов.

На современном этапе изучение восточных культур учёными европейского ареала приобрело особую популярность. Страны Востока и их культура, изначально воспринимаемая как нечто принципиально чуждое и отличное от культуры европейской, в настоящее время притягивает к себе внимание и становится объектом многочисленных исследований.